



14 de abril, 2022

**Fechas Importantes Para Recordar**

**Apr. 20**

*2da Carta para familias de 8vo grado—favor de checar con sus alumnos*

**Apr. 21**

*Baile para grados 6<sup>th</sup> y 7<sup>th</sup> -- 3:00pm*

**Apr. 22**

*Boletos para la graduación disponibles para comprar en linea*

**Apr. 27**

*Casa Abierta 6-7:30pm*

**Apr. 29**

*Dia Minimo especial—salida a las 12:48*

Para familias con alumnos entrantes de 6to grado--2022-23

Recuerden que tienen que traer o mandar por correo electrónico los documentos para la verificación de domicilio para terminar la inscripción en Borel.

La Sra. Bales es nuestro contacto para las inscripciones en Borel: [kbales@smfcsd.net](mailto:kbales@smfcsd.net)  
650-312-7415

**Familias de Borel**

Estamos recopilando información sobre sus planes de inscripción para el año escolar 2022-2023, para asistirnos en nuestro proceso de planeación.

Por favor complete y entregue su cuestionario de planes para el otoño para cada niño que esté [enlace al cuestionario](#)

Este cuestionario es únicamente para los estudiantes que están inscritos actualmente en los grados TK - 4 y 6-7 en SMFCSD Por favor complete y entregue este formulario para el viernes, 22 de abril del 2022.

- **Mensaje de la Directora: Bienvenidos de Regreso, ya estamos en el 4to trimestre**
- **Participar en clubes / deportes**
- **Actualizaciones para las instalaciones: Ya viene aire-condicionado!**
- **Reservar la fecha: Open House Wednesday, April**
- **Servicios de nutrición infantil: nuevos menus**

**Mensaje de la directora: Bienvenidos de nuevo**

Espero que este mensaje les encuentre bien a ud. y a su familia. ¡Extrañamos a nuestros estudiantes durante nuestro descanso y estamos muy felices de volver a estar juntos como una familia Bobcat! Este martes comenzó el 4to y último trimestre de este año escolar. El tiempo ha pasado volando y hemos aprendido mucho. El martes, tomamos un momento consciente para volver a conectarnos con las expectativas, los valores y el propósito de nuestra escuela. Uds también pueden ayudar.

Tomé tiempo con mis propios hijos en casa después del descanso para volver a conectarme con rutinas importantes (como la hora constante de acostarse) para volver al modo escolar.



### **Conéctese con clubes/deportes**

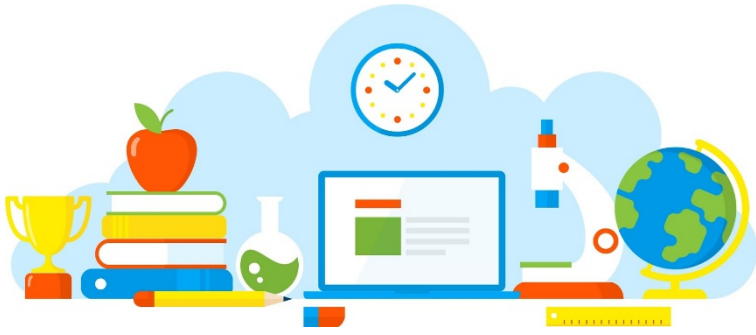
Es muy importante que nuestros hijos se sientan conectados con algo positivo. Les animo a que le pregunten a su hijo si ha asistido a un club de almuerzo, deporte después de la escuela o programa especial este año. ¡Aún queda tiempo! De hecho, estamos lanzando dos nuevos clubes después de la escuela los jueves: Yoga y Hip Hop. [Más clubes se enumeran aquí.](#) Son gratis y, si es necesario, los estudiantes pueden tomar un autobús gratis a casa en el vecindario North Central. También tenemos un Club de Tareas sólido los lunes y jueves. Finalmente, Spring Sports está aquí. Me encanta que Track and Field sea un deporte sencillo que reúne a los estudiantes para divertirse en múltiples eventos. [Esta noche a las 6:00 p.m. es la reunión de Zoom.](#) También hay otros deportes divertidos como fútbol, tenis y voleibol masculino.

También los animo a que hablen con su hijo sobre el uso de la tecnología. Les recordamos a los estudiantes que los Chromebooks escolares son para el trabajo escolar y la colaboración, y que es importante usar la tecnología de manera responsable y tomarse un descanso para probar cosas nuevas. Pueden ayudar revisando su huella digital. Justo antes de las vacaciones aprendí que los estudiantes tienen un par de funciones de chat en su gmail llamadas Google Space y Google Chat. Estos pueden ser un gran espacio de colaboración para el trabajo escolar cuando se usan de manera responsable. Si necesita ayuda para encontrar esa conexión positiva o establecer límites tecnológicos, aquí hay un excelente artículo de [Common Sense Media](#). Estamos aquí para ayudar también. Comuníquense con el consejero de su hijo para obtener más recursos.

**Actualizaciones de las instalaciones:** ¡AC está llegando! Si pasaron por Borel durante el descanso, vieron muchas construcciones. Estamos emocionados de compartir que parte de los equipos del Plan Maestro de Instalaciones del distrito estaban instalando el equipo eléctrico para el aire acondicionado en toda la escuela. Anticipan que se hará en octubre. Trabajarán durante el verano y también instalarán estructuras de sombra. Lean más sobre el proyecto haciendo clic en estos enlaces: [inglés](#) y [español](#).

### **Reserven la fecha: jornada de puertas abiertas miércoles 27 de abril de 2022**

Me hace muy feliz dar la bienvenida de nuevo a los eventos divertidos en persona. Este mes les invitamos a venir y ver las clases y el trabajo de su hijo durante nuestra Casa Abierta. Distribuiremos una copia impresa de este volante como recordatorio el lunes 25. Como recordatorio, que el **viernes 29 será día mínimo**. También en persona este próximo martes hay una reunión de PTA. Consulte la información de la PTA para obtener más detalles.



## **Borel Middle School Casa Abierta**

Miércoles, 27 de abril

Los estudiantes vienen con sus padres y visitan sus clases y maestros. Habrá trabajos exhibidos en el salón.

Habrán entradas escalonadas para poder limitar el número de personas en la escuela, por eso les recomendamos llegar según el siguiente horario:

6:00-6:30 Apellidos A-G

6:30-7:00 Apellidos H-O

7:00-7:30 Apellidos P-Z

Disfrutar la tocada de los músicos de Borel

Favor de hacerle saber a Ms. Sonya Chan en la oficina si planean asistir y necesitan ayuda especial con algo. Gracias!

## **Servicios de nutrición infantil**

Los Servicios de Nutrición Infantil continúan ofreciendo nuevos alimentos. En abril, para las escuelas intermedias, se ofrecen burritos de desayuno caseros de pavo o vegetarianos, hamburguesas de pollo picante en un panecillo, ensalada César de pollo a la parrilla con galletas saladas y ensaladas de taco de pavo con chips de tortilla. En mayo se agregarán los siguientes artículos al menú: en todas las escuelas, burrito de desayuno con huevo y queso, barras de cereal para el desayuno y nuggets de pollo con naranja o nuggets vegetarianos con arroz frito. En las escuelas intermedias, los nuevos artículos serán: Yogurt parfait (yogurt, fruta y granola), licuados de frutas, nachos vegetarianos con proteína de chícharo, tamales de chile verde con queso y frijoles charros, wrap de pollo picante con tortilla de espinacas y wraps California de pollo a la parrilla .

El personal de CNS comenzará a recopilar los comentarios de los estudiantes sobre los nuevos artículos durante el almuerzo y adaptará los menús de acuerdo con los gustos y disgustos de los estudiantes.

---

## **Anuarios todavía disponibles para comprar:**

Hay dos maneras de comprar el anuario:

Pagar en línea:

Ir a [www.yearbookforever.com](http://www.yearbookforever.com)

buscar "Borel" para pagar con tarjeta de crédito. O puede pagar con cheque en la oficina con Ms. Helmig. 1/1/22 – 6/1/22 Costo: \$45.00

[Borel Library Newsletter](#)



---

**Atención estudiantes y familias de 8vo grado:** favor de esperar una 2da carta sobre los eventos de promoción que se mandará a casa el 20 de abril.

## Recursos de La Comunidad para Padres

Baile de la Escuela Secundaria San Mateo Presenta....¡Mateo Motion XVIII! ¡Únase a nosotros en el Centro de Artes Escénicas de San Mateo el 22 y 23 de abril a las 7:30 p. m. para un espectáculo lleno de emocionantes coreografías en los estilos de tap, jazz, contemporáneo, lírico, hip hop y más! Los boletos están disponibles para su compra en [smhsdance.org](http://smhsdance.org).

[Criando Niños y Adolescentes Sanos](#)

[Second Harvest Distribucion de Comida-College Park](#)

[Second Harvest Food Distribution Sites San Mateo Foster City - SPANISH](#)

**Actos creativos para personas curiosas: cómo pensar, crear y liderar de manera innovadora**  
Sarah Stein Greenberg, directora ejecutiva, Stanford d.school

Jueves, 14 de abril de 2022, 5:30pm – 6:30pm PDT, evento en línea (en vivo)

Regístrese: <https://sarahsteingreenberg2022smcoe.eventbrite.com>

Enlace Zoom:

<https://us02web.zoom.us/j/88361154926?pwd=RlVBU3EvNmhma2x5c1ZMTGZGemk4QT09>

¿Cómo podemos ayudar a nuestros hijos y a nosotros mismos? – ¿aportar enfoques creativos a cualquier desafío u oportunidad que encontremos? En una era de problemas ambiguos y desordenados, es vital tener una mente inquisitiva y la capacidad de actuar con intención.

**Viendo la raza: hablando con sus hijos sobre etnicidad, cultura e inclusión**

Donald E. Grant, Jr., PhD, Director Ejecutivo, Soluciones de Entrenamiento Consciente, LLC

Jueves, 21 de abril de 2022, 5:30pm – 6:30pm PDT, evento en línea (en vivo)

Regístrese: <https://donaldgrant2022rcsd.eventbrite.com>

Enlace Zoom:

<https://us02web.zoom.us/j/86203418825?pwd=ejJrdndlRU1pdVMYVkrqeWUwaitqZz09>

¿Cómo puede hablar con sus hijos sobre raza/etnicidad, cultura, diversidad e inclusión? Únase a [Donald E. Grant, Jr., PhD](#), experto en salud mental, analista sociocultural, educador, capacitador de DEI y defensor de los servicios sociales.

## *Esquina de Padres*

### **¡Muchas Gracias por una Exitosa Primera Subasta en línea!**

MUCHAS GRACIAS a los patrocinadores, empresas donantes, familias de apoyo, postores y miembros de la comunidad. Se necesitó un pueblo para hacer de este un evento exitoso y hemos enumerado a todos los contribuyentes en nuestra [página web de la PTA de Borel](#). Un agradecimiento especial a todo el personal y los padres que donaron su tiempo y esfuerzo para hacer esto posible: Jen Hwang, Claudia Lee, Anna Kwok, Dheeban Sengottian, Heather Nayak, Lou McGee, Kerri Weyer, Dawn Kasten, Lisa Liu, Stacie Yun, Cynthia Joe, Jenn Wilcox, Cheryl Hagedorn, Jen Roberts, Sally Christgau, Teri Genschoreck, Karina Alibudbud, Karen Lott, Alyssa Goldrath, Angelica Vargas-Demeule, Sonya Chan y Jessica Notte. ¡No podríamos haberlo hecho sin todos ustedes! Los artículos de la subasta se entregarán y enviarán por correo electrónico a todos los ganadores esta semana. Envíe un correo electrónico a Emily a [Auction@borelbobcats.org](mailto:Auction@borelbobcats.org) si tiene alguna pregunta. ¡¡¡GRACIAS!!!

### **Cenar y Donar**

Fije una fecha para April's Dine and Donate el martes 19 de abril en cualquier ubicación de Panda Express. ¡Se donará el 28 % cuando realice un pedido en línea para recogerlo en la tienda con nuestro código de recaudación de fondos, VFR907265 al finalizar la compra en [order.pandaexpress.com](http://order.pandaexpress.com) o a través de la aplicación! Haga clic [aquí](#) para más detalles. Todas las ubicaciones de Panda Express respetarán nuestro código de recaudación de fondos, así que cuéntaselo a tus amigos y familiares. Tenga en cuenta que esto no se puede combinar con aplicaciones de entrega de terceros. ¿Preguntas? Comuníquese con Cindy en [vendorfundraising@borelbobcats.org](mailto:vendorfundraising@borelbobcats.org).

### **Próxima Reunión de la Asociación PTA**

Nuestra próxima reunión de la Asociación de PTA se llevará a cabo el martes 19 de abril a las 6:30 pm. Nos encantaría saber qué temas le gustaría escuchar durante nuestra reunión. Haga clic [aquí](#) para enviar sus comentarios antes del viernes 15 de abril. La información de la reunión virtual se publicará un día antes de la reunión en nuestra página web de la PTA que está vinculada [aquí](#).

### **Boletín de Bienestar**

En nuestro reciente boletín de bienestar, la Embajadora de Bienestar, Tiffany Wightman, escribe sobre cómo ayudar a nuestros niños a comprender y reconocer las emociones fuertes, como la ira, y las capas de sentimientos que subyacen a esas emociones con el objetivo de evitar conflictos o discusiones y crear empatía y comprensión mutua. . Su boletín está vinculado [aquí](#).

### **Refuerzos Borel 2021-2022**

Nos estamos acercando a nuestra meta de \$140,000 para el año. A partir del 19/03, estamos al 87%, llegando a [\\$122,000](#). Como siempre, apreciamos y reconocemos a aquellos que ya han donado a [Borel Boosters](#). Esta es la única recaudación de fondos de Borel que apoya a todo el alumnado con fondos destinados a aquellas áreas que ayudan a [Construir un futuro más brillante](#) para cada Bobcat. Done [aquí](#) y únase a la PTA. Cada aporte grande o pequeño ayuda mucho. Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a Shirley a [Boosters@borelbobcats.org](mailto:Boosters@borelbobcats.org).

## **¡Únete a nosotros en Facebook!**

¡Únete a nuestra comunidad de padres Borel en Facebook! Búscanos en [Borel Bobcat Boosters](#). Esta es una excelente manera de obtener noticias y consejos de la comunidad de Borel relevantes para usted y su estudiante, así como para interactuar con los padres actuales de Borel. Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a [Communications@borelbobcats.org](mailto:Communications@borelbobcats.org).